



# Hochdorf

aktuell

**Amtsblatt**  
des Stadtteils  
Freiburg-Hochdorf m. Benzhausen

**Nr. 38**  
20. Jahrgang

Freitag, den 19. September 2014



## Jugendfeuerwehr Hochdorf



### Die Lebensretter von Morgen

# Tag der offenen Tür 21. September 2014

Im Gerätehaus Hochdorf  
Leinenweberstraße 3, 79108 Gewerbegebiet FR-Hochdorf

**10:30 Beginn**

**11:00 Schauübung Jugendfeuerwehr**

**12:00 Schauübung JRK March**

**14:30 Schauübung aller Jugendgruppen**

**15:30 Übung Verkehrsunfall FW Hochdorf**

**Tombola der DLRG Jugend Hochdorf**

**Gemeinsam mit:**



Ortsgruppe March



Ortsgruppe Hochdorf

**Zusätzlich:  
Bierkistenturm bauen mit Spedition Friedrich**

**Für Ihr leibliches Wohl ist bestens gesorgt**



## Nicht vergessen ...

**Oktoberfest** in Hochdorf  
im Zelt beim Sportplatz am  
**Samstag, 20. September  
2014** von 18 - 24 Uhr.

Mit Livemusik und  
entsprechenden  
Speisen und  
Getränken.  
Eintritt frei.



**„Vertonte Gefühle“**,  
Konzert der Chorvereini-  
gung Hochdorf e.V. in der  
Mooswaldhalle am

**Sonntag,  
21. September 2014**

um 17 Uhr.  
Eintritt 8,- Euro.



## ÖFFNUNGSZEITEN • BEREITSCHAFTSDIENSTE • NOTFALLDIENST

### Ortsverwaltung Hochdorf

Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg i. Br. Tel. 07665/94739-0  
E-Mail: ov-hochdorf@stadt.freiburg.de Fax: 07665/94739-19

#### Sachgebiete:

Ortsvorsteher	Herr Lang-Jakob	94739-10
Standesamt, Rentenangelegenheiten, Nachrichtenblatt	N. N.	94739-11
Melde-/Ausweiswesen, Führerscheine, Beglaubigungen	Frau Fürderer	94739-12
Grundbucheinsichtsstelle, Bauwesen, Allgemeine Verwaltung	Frau Berger	94739-13
Friedhofswesen, Hundesteuer, Mooswaldhalle	Frau Wendler	94739-14

#### Öffnungszeiten:

Montag-Freitag	8.30 – 12.00 Uhr
Mittwoch zusätzlich	18.00 – 20.00 Uhr

#### Sprechzeiten des Ortsvorstehers:

Montag	17.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	18.00 – 20.00 Uhr und nach Vereinbarung

**Internet:** [www.freiburg.de/hochdorf](http://www.freiburg.de/hochdorf)

#### Zentrale Tel. Nr. für deutschlandweite Behördenauskünfte

(ohne Vorwahl) 115  
Servicezeiten: Montag- Freitag 8.00 bis 18.00 Uhr

#### Hallenbad Hochdorf

Mo	geschlossen	außer für Kurse	0761/2105-550
Di	15.00 - 20.00 Uhr		
Mi	geschlossen	außer für Kurse	
Do	09.30 - 11.00 Uhr	Senioren und Schwangere	
	15.00 - 20.00 Uhr		
Fr	15.00 - 18.00 Uhr	Spielnachmittag	
	18.00 - 21.00 Uhr	abgetr. Bahnen für Schwimmer	
Sa	12.00 - 18.00 Uhr		
So	08.30 - 13.00 Uhr		

Sämtliche Feiertage geschlossen. Diese Öffnungszeiten gelten soweit im Nachrichtenblatt keine Abweichungen abgedruckt sind.

### Impressum

#### Mitteilungsblatt der Ortsverwaltung Hochdorf / Hochdorf aktuell

Erscheinungstag: wöchentlich am Freitag, Herausgeber: Ortsverwaltung Hochdorf, Verantwortlich für den amtlichen Inhalt einschließlich anderer Veröffentlichungen der Ortsverwaltung: Ortsvorsteher Christoph Lang-Jakob, Hochdorfer Str. 4, 79018 Freiburg. Namentlich gekennzeichnete Beiträge liegen außer Verantwortung des Herausgebers, Verantwortlich für den Anzeigenteil: Primo-Verlag Anton Stähle, Meßkircher Str. 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/9317-11, Fax. 07771/93174-0, E-Mail: [info@primo-stockach.de](mailto:info@primo-stockach.de), Internet: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

## MITTEILUNGEN DER ORTSVERWALTUNG

### Öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates

Am Montag, den 22. September 2014 um 20.00 Uhr findet im Sitzungssaal des Rathauses Hochdorf eine **öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates Hochdorf** statt.

#### Tagesordnung

- Bürgerfragestunde
- Vorstellung des Leiters des Baurechtsamtes, Dr. Rüdiger Engel
- Bebauungsplan mit örtlichen Bauvorschriften Tränkematten Süd II mit Ausgleichsflächen in Brühl und Hochdorf (Gewann Dierloch, Flst. 3242), Plan 5-107 (Betzenhausen-Bischofslinde) hier:
  - Entscheidung über die im Rahmen der förmlichen Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung eingegangenen Stellungnahmen
  - Billigung des Bebauungsplanentwurfs für die erneute förmliche Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung

### Öffentliche Bücherei in der Pfarrscheuer St. Martin

Mooswaldstr. 1, 07665/91 24 78

#### Öffnungszeiten:

Montag und Freitag	16.00 - 19.00 Uhr
Mittwoch	09.00 - 11.00 Uhr
<b>in den Schulferien</b>	
Freitag	16.00 - 19.00 Uhr

### Notfalldienste

Rettungsdienst/Notarzt/Feuerwehr	112
Polizei	110
Krankentransporte	19222
Freiburger Notfallpraxis für Erwachsene	0761/8099800
Kinder-Notfallpraxis	0761/80998099
Zahnärztlicher Notfalldienst	0180 3 222 555 42
Giftnotruf	0761/19240
Tierärztlicher Notdienst	0761/72266
Rechtsanwalts-Notdienst	0172/7451940
Sperr-Notruf für Kreditkarten	116116
Bereitschafts- und Entstörungsdienst der badenova (kostenl. Service Nr.)	0800 2767767
Telefonseelsorge	0800 1110111 oder 0800 1110222

Ökum. Nachbarschaftshilfe in March und FR-Hochdorf

Frau Marion Germer 07665/46 57

### Notdienstbereitschaft der Apotheken

Den aktuellen Notdienstplan der Apotheken erhalten Sie hier: [www.lak-bw.notdienst-portal.de](http://www.lak-bw.notdienst-portal.de) oder unter der Tel. 01805 002963

#### Samstag, 20.09.

Adler-Apotheke, March Tel. 07665/930516

#### Sonntag, 21.09.

Apotheke am Gutshof, Umkirch Tel. 07665/51626

Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich 8.30 Uhr.

- Zustimmung zur Ergänzung des städtebaulichen Vertrags
  - Drucksache G-14/089 -
  - Beratung und Beschluss -
- Neuregelung und Anpassung des Winterdienstes in der Stadt Freiburg i. Br.
  - Drucksache G-14/154 -
  - Beratung und Beschluss -
- Wahl von 3 in den Vorstand des Vereins Hochdorf PLUS zu entsendenden Ortschaftsratsmitgliedern gemäß § 7 Abs. 1 der Vereinssatzung
  - Aussprache und Wahl -
- Hallenvergabe
- Verschiedenes

Nachträge und Ergänzungen der Tagesordnung werden durch Aushang an der Verkündungstafel der Ortsverwaltung ortsüblich bekannt gemacht.

**Zu dieser Sitzung laden wir die Bürgerinnen und Bürger herzlich ein.**

## Öffentliche Sitzung des Bauausschusses

Am Montag, 22.09.2014 um 19.30 Uhr findet im Sitzungssaal des Rathauses Hochdorf eine **öffentliche Sitzung des Bauausschusses Hochdorf** statt.

### Tagesordnung:

- I. Bauanträge zur Beratung
  1. AZ 01505-14  
Nutzungsänderung und Erweiterung eines Bürogebäudes in ein Hostel mit Betriebsinhaberwohnung  
Flst. Nr. 1927/21, Abrihstr. 5
  2. AZ 02281-14  
Errichtung einer Halle als Unterstellmöglichkeit für Wohnmobile mit Büroräumen und Zubehörladengeschäft, sowie Errichtung von 21 und 10 Lagerzelten  
Flst. Nr. 2541/27, Hanferstr. 24
  3. AZ 02562-14  
Aufstockung eines Büro- und Verwaltungsgebäudes  
Flst. Nr. 1927/10, Weißerlenstr. 16
  4. AZ 02768-14  
Aufstockung auf das bestehende Werkstattgebäude  
Flst. Nr. 2541/14, Hanferstr. 11

Weitere evtl. noch eingehende Bauanträge werden durch Aushang an der Informationstafel der Ortsverwaltung ortüblich bekannt gemacht.

### II. Verschiedenes

**Zu dieser Sitzung laden wir die Bürgerinnen und Bürger herzlich ein.**

### Vorgezogener Redaktionsschluss

Wegen dem „Tag der Deutschen Einheit“ wird in der 40. Kalenderwoche der Redaktionsschluss von Hochdorf aktuell von Dienstag auf Montag, den 29.09.2014 10 Uhr vorverlegt. Später eingehende Beiträge können nicht mehr eingestellt werden. Wir bitten die Vereine um Beachtung.

Die Ortsverwaltung

## Verloren/Gefunden

Kater, schwarz-weiß mit einem verknorpelten Ohr seit ca. 21.08.2014 in Benzhausen **vermisst**.  
Infos bitte direkt an Familie Karcher, Tel. 07665/808 99 59

## SCHULE UND KINDERGARTEN

### Kindertagesstätte Löwenzahn

**Der Herbst, der Herbst, der Herbst ist da!**

... und mit ihm beginnt das neue Kindergartenjahr 2014/ 2015.

Viele neue Gesichter gibt es wieder in unserem Haus. Allen voran begrüßen wir nachträglich noch herzlich Stefanie Dahlem, die nun seit Juli 2014 die Stelle der Einrichtungsleitung übernommen hat.

Auch in unserem Team gab es Veränderungen, so wurde der Hort zu Ende des letzten Kita-Jahres in die Trägerschaft des Caritas Verbandes übergeben.

Wir heißen die vielen neuen und natürlich auch die „alten“ Kinder und deren Familien in unserer Kita herzlich willkommen und wünschen uns und Ihnen allen einen guten, erfolgreichen Start in das Kindergartenjahr 2014/ 2015.

Wir freuen uns auf eine gemeinsame, schöne, ereignisreiche Zeit!

Ihr Löwenzahnteam

## BERICHTE UNSERER VEREINE

### BILDUNGSWERK HOCHDORF

#### DAS NEUE HERBST/WINTERPROGRAMM

Mit dem heutigen „Hochdorf aktuell“ wird Ihnen das neue Herbst-Winterprogramm des Bildungswerk Hochdorf überreicht. Wir, das Team vom Bildungswerk, laden Sie herzlich zu unseren Veranstaltungen ein und freuen uns auf ihren Besuch.

Im Programm der ersten Jahreshälfte haben Sie erfahren, dass das Bildungswerk nicht nur Vorträge, sondern eine Vielzahl von unterschiedlichen Veranstaltungen und Kursen anbietet. Das ist auch im neuen Programm so. Für einige Veranstaltungen, z. B. beim Besuch der Münster-Orgeln mit Domorganist Gerhard Gnann, sind **Anmeldungen erforderlich**.

Alle Veranstaltungen und Änderungen werden in „Hochdorf aktuell“ vermeldet, stehen aber auf jeden Fall auch auf unserer Homepage. Danke für ihre jahrelange Unterstützung unserer Arbeit und herzlich willkommen zu neuen Themen und Events. Ihr Team vom Bildungswerk Hochdorf

#### AUFTAKT ZUR KRIPPENAUSSTELLUNG

Von **Freitag bis Sonntag (21. – 23. Nov. 2014)** planen wir nach erfolgreichen Erfahrungen in der Vergangenheit wieder eine **Krippenausstellung im Michael-Denzlinger-Haus**.

Zur **Vorbereitung** laden wir alle interessierten „Aussteller“ am **Mittwoch, 24. Sept. 2014 um 19.30 Uhr ins Michael-Denzlinger-Haus** ein.

Kommen Sie, wenn Sie Krippen-Fan sind oder sich allgemein über diesen schönen Brauch informieren wollen.



#### FRANZÖSISCHKURSE BEIM BILDUNGSWERK HOCHDORF

Am 29. September 2014 beginnt bei den Französischkursen des Bildungswerkes Hochdorf das Wintersemester 2014/2015. Dabei werden folgende Kurse angeboten:

##### Kurs 1 für Anfänger ohne Vorkenntnisse

Lehrwerk: Perspectives 1 **neu**, ab unité 1 „Ça va?“  
Leitung: Jacqueline Choureau  
Beginn: Dienstag, den 30. September 2014, 18.30 – 20.00 Uhr  
Ort: Pfarrer-Meybrunn-Haus, Sitzungszimmer

##### Kurs 2 am Mittwochabend

Lehrwerk: Perspectives 1 **neu**, ab unité 3 „Au travail“  
Leitung: Jacqueline Choureau  
Beginn: Mittwoch, den 1. Oktober 2014, 17.30 – 19.00 Uhr  
Ort: Pfarrer-Meybrunn-Haus, Sitzungszimmer

**Kurs 3 am Montagabend**

Lehrwerk: Perspectives 2 **neu**, unité 7 „On emmenage“  
 Leitung: Elisabeth Weiß  
 Beginn: Montag, den 29. September 2014, 18.15 – 19.45 Uhr  
 Ort: Pfarrer-Meybrunn-Haus, Sitzungszimmer

**Kurs 4 am Donnerstagabend**

Lehrwerk: Perspectives 2 **neu**, unité 11 „Ça roule?“  
 Leitung: Elisabeth Weiß  
 Beginn: Donnerstag, den 9. Oktober 2014, 18.00 – 19.30 Uhr  
 Ort: Pfarrer-Meybrunn-Haus, Sitzungszimmer

**Kurs 5 am Donnerstagvormittag**

Lehrwerk: **Perspectives 3, ab unité 1 „Plaisir des sens“**  
 Leitung: **Elisabeth Weiß**  
 Beginn: Donnerstag, den 2. Oktober 2014, 9.30 – 11 Uhr  
 Ort: Pfarrer-Meybrunn-Haus, Sitzungszimmer

**Kurs 6 am Dienstagvormittag**

Lehrwerk: Voyages 3, unité 7 „Où va le français“  
 Leitung: Jacqueline Choureau  
 Beginn: Dienstag, den 30. September 2014, 10.00 – 11.30 Uhr  
 Ort: Pfarrer-Meybrunn-Haus, Sitzungszimmer

Die Kurse finden jeweils an 15 Vormittagen bzw. Abenden statt und kosten 60 €. Für Schüler, Studenten und Arbeitslose gibt es einen ermäßigten Tarif von 47 €. Diese Preise gelten ab sieben Teilnehmern pro Kurs.

Bei der Auswahl des für Sie am besten geeigneten Kurses beraten wir Sie gerne. Informationen und Anmeldung zu allen Kursen bei Elisabeth Weiß, Telefon 07665-41547 oder per Mail an elisabethweiss@web.de.

Wir freuen uns auf Sie!

Ihre Kursleiterinnen

**SCHWARZWALDVEREIN FREIBURG - HOHBÜHL**

20. Sept., Samstag: „**Landschaftspflege am Kaiserstuhl**“, Treff: 9 Uhr, am Badloch, Information: Manfred Metzger, Tel. 07665/2430

20. Sept., Samstag: „**Wanderung mit der OG Weil**“, Bad Bellingen-Blansingen, spätgotische Kirche, Führung, Efringen-Kirchen, Treff: 8 Uhr, Hbf, Zug Basel, Aufstieg: 150m, Gehzeit: 3,5 Std/13km, leicht, Einkehr: ja, Rucksackverpflegung: ja, Führung: Hermann Künzig und Otto Vorgrimler, Tel. 07633/8857

21. Sept., Sonntag: „**Erlebnispfad Hexental**“, Merzhausen -Au-Stöckenhöfe-Biezighofen-Saalenbergkapelle-Bollschweil, Treff: 10 Uhr, Merzhausen, Gasthaus „Grüner Baum“, Bus 7208 oder 12, Aufstieg: 200m, Gehzeit: 3 Std/10km, mittel, Einkehr: ja am Schluss, Rucksackverpflegung: ja, Führung: Uli Kümmerle, Tel: 0761/2147830



[www.jugendhaus-hochdorf.net](http://www.jugendhaus-hochdorf.net)

**Kinderkino am Montag****"SOS-Ein spannender Sommer"**

22.09.2014

Einlass 15:15 Uhr

Beginn: 15:30 Uhr

Spielfilm aus Norwegen

90 Minuten

ab 6 Jahren

Kinder: 1,50€

Erwachsene: 2,00€

**Wir freuen uns auf einen spannenden Kino-Nachmittag!!!**

Vermietungsanfragen bitte zu unseren Bürozeiten.

Mail: [info@jugendhaus-hochdorf.net](mailto:info@jugendhaus-hochdorf.net)

Tel: 07665-941250 --- Fax: 07665-941251

**Öffnungszeiten****Montag**

15.00-18.00 Spielmobil vor der Mooswalshalle

**Dienstag**

9.00-12.00 Bürozeit

15.00-17.30 Offene Tür für Kinder (6-11 J.)

17.30-21.00 Offene Tür für Jugendl. (ab 13 J.) bis 19.30 (10 bis 13 J.)

18.30-19.30 Kungfu-Training; offen für alle ab 11 J.

**Mittwoch**

15.00-18.00 Bürozeit

15.00-17.30 Offene Jungengruppe; 7 bis 12 J.

18.00-22.00 Offene Tür für Jugendl. (ab 13 J.) bis 19.30 (10 bis 13 J.)

20.00-22.00 Sportangebot in der Mooswaldhalle

**Donnerstag**

11.30-13.00 Kooperationsprojekt mit der Mühlmattenschule

15.00-17.30 Mädchentreff

**Freitag**

9.00-12.00 Bürozeit

16.00-18.00 Teenieclub (10 bis 14 J.)

18.00-22.00 Offene Tür für Jugendl. (ab 13 J.)



25. Sept., Donnerstag: „**Burgunderpfad**“, Gottenheim-Merdingen-Opfingen, Treff: 9,15 Uhr, Hbf, Zug Breisach, Aufstieg: 100m, Gehzeit: 3 Std/9,5km, mittel, Einkehr: ja, Rucksackverpflegung: ja, Führung: Gerti Plangger, Tel. 0761/492563

**Gäste sind herzlich willkommen.**

## CHORVEREINIGUNG HOCHDORF

### Sondermeldung zum Jahreskonzert der Chorvereinigung:

Am Sonntag, 21. September, 17 Uhr, findet, wie bereits angekündigt, in der Mooswaldhalle das Konzert „Vertonte Gefühle“ statt. Mit vielen mehrstimmigen Liedern werden die Sängerinnen und Sänger einen abwechslungsreichen Querschnitt ihres Könnens zeigen. Zusätzlich - und das ist eine brandneue Mitteilung - wird das Konzert durch die Sopranistin Giorgiana Pelliccia bereichert - ein Grund mehr, dieses Jahreskonzert nicht zu verpassen! Eintritt 8 €, nach dem Konzert wird bewirtet.

Auf Ihren Besuch freut sich  
Die Chorvereinigung Hochdorf

## SV HOCHDORF

### Jugendspiele an diesem Wochenende

#### Samstag 20.09.2014

11.00 Uhr E1-Junioren Hochdorf - Breisach  
13.00 Uhr C1-Junioren SG Holzhausen/Hochdorf – Simonswald (in Buchheim)  
15.00 Uhr A1-Junioren SG March/Hochdorf - Merzhausen  
17.00 Uhr B1-Junioren PTSV Jahn FR – Hochdorf/March

#### Sonntag 21.09.2014

10.30 Uhr D3-Junioren Hochdorf/March - Opfingen  
10.45 Uhr E2-Junioren SF Eintracht FR - Hochdorf

### Oktoberfest in Hochdorf

Schauen Sie am Samstag Abend bei uns vorbei. Die Wissner Buebe aus dem Glottertal sorgen für tolle Stimmung. Schätzfrage richtig beantworten und mit ein wenig Glück steht am Sonntag Morgen ein neuer Kaffeevollautomat in Ihrer Küche. Natürlich ist auch für das leibliche Wohl bereits ab 18:00 Uhr gesorgt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## MUSIKVEREIN FREIBURG-HOCHDORF E.V.

### Zweite Jahreshälfte

Die Sommerpause ist vorüber und die Proben für unser großes Jahreskonzert am 13. Dezember haben diese Woche schon wieder begonnen. Vorher stehen aber noch ein paar kleinere Konzerte und Termine an. Los geht's nächste Woche Sonntag, am 28. September mit einem Konzert im Stadtgarten in Freiburg. Am 18. Oktober spielen wir beim Herbstfest von Edeka Barwig auf dem neu gestalteten Dorfplatz. In der Kirche können Sie uns am 9. November zum Patrozinium und natürlich am 24. Dezember in der Christmette hören.

Mit dem Schulbeginn ist auch wieder eine gute Gelegenheit über das Erlernen eines Instruments nachzudenken: **Wir bilden wieder aus!** Sprechen Sie uns einfach an oder schicken Sie eine E-Mail an [post@mvhochdorf.de](mailto:post@mvhochdorf.de).

Weitere Infos und Termine wie immer unter [www.mvhochdorf.de](http://www.mvhochdorf.de)

## AKKORDEON-CLUB FREIBURG-HOCHDORF E.V.

### Ankündigung

Liebe Einwohnerschaft

Wir möchten Sie heute schon auf unser Konzert am **19.Oktober 2014** um 17.00 Uhr hinweisen und einladen.

Dies findet in diesem Jahr in der St. Martinskirche in Hochdorf statt. Wir hoffen, dass Sie diesen Termin in Ihrem Kalender reservieren.

Die Vorstandschaft und das  
Orchester des ACH

## FAMILIEN-TREFF MÜTZE HOCHDORF E.V.

### Second-Händchen

Unsere Inventur ist geschafft! In den großen Ferien haben mehr als zehn Helfer über 3000 Einzelteile absortiert, zusortiert, einsortiert und abgerechnet. Vielen Dank dafür. Trotz allem gibt's weiterhin noch viel zu tun.

### Es gelten folgende Öffnungszeiten:

<b>Montag:</b>	<b>09:00 – 12:00 Uhr</b>
Montag:	14:00 – 16:30 Uhr
Mittwoch:	09:00 – 12:00 Uhr
Dienstag: 30. September	15.00 – 17.00 Uhr
Info: Tel.: 0 76 65/93 00 25	

### Offenes Frühstück

Wir heißen **alle** herzlich willkommen und möchten euch zu einem gemütlichen Frühstück einladen. Einfach Brötchen mitbringen und vorbeischaun! Aufstriche, Tee, Kaffee ... ist für ca. 2 € pro Erwachsener vorhanden (Kinder frei).

Termin: **Montag, 29. September, von 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr**

**Info:** Martina von Pflug, 07641/931936

### Haare schneiden

Leider keine Termine mehr frei.

### Krabbel- und Spielgruppe für Kinder von 3 Mo. bis 3 Jahre

Immer montags von 9.45 – 11.30 Uhr können sich Mütter und Väter mit ihren Babys bzw. Kleinkindern treffen zum Kennen lernen und Erfahrungen austauschen.

Die Spielgruppe am Dienstag wird in Zukunft nicht mehr stattfinden. Trotzdem können alle unsere Mitglieder jederzeit unseren Spielplatz nutzen, sich verabreden oder einfach vorbei schauen, ob schon jemand da ist.

Sandelgeräte dürfen benutzt werden, aufräumen ist selbstverständlich.

**Rufen sie eine unserer Vorstandsfrauen (für einen Schlüssel) an und sie können sich auch in den Räumen des Familien-Treffs verabreden.**

Unsere Mitglieder können auch kleine Feste in den Räumen des Familien-Treffs feiern. Dazu bitte den Termin und die Voraussetzungen mit unserem Büro absprechen.

das Team vom Familien-Treff Hochdorf

## AUS UNSERER NACHBARSCHAFT

### Kindersachenmarkt in Waltersshofen

#### GROSSER KINDERSACHENMARKT UND KINDERFLOHMARKT IN WALTERSHOFEN

Am Samstag, den 27. September 2014 findet der bei Groß und Klein beliebte Waltersshofer Kindersachenmarkt statt. Von 14.00 bis 16.00 Uhr können in der Steinriedhalle im Breikeweg bei Kaffee und Kuchen gut erhaltene Kinderkleider, Spielsachen und viele andere Dinge für Kinder in reicher Auswahl günstig erworben werden. Vor der Halle werden Kinder ihre Spielsachen anpreisen. Der Erlös wird - wie seit Jahren - wieder in ein bürgerschaftliches Projekt in Waltersshofen fließen. (Infos unter Tel. 07665/6160)

### Zwiebelkuchenhock in Holzhausen

Der Musikverein Holzhausen veranstaltet am Samstag 20. September ab 16.00 Uhr in der Bottingenstr. 5 neben der Bäckerei Zipfel, den alljährlichen Zwiebelkuchenhock.

Es gibt Zwiebelkuchen, Rahmkuchen, Kürbissuppe, Heiße Wurst und natürlich Neuen Süßen.

Für Zuhause gibt es Speisen und Getränke auch im Straßenverkauf. Zwiebelkuchen frisch aus der Backstube und gesellige Stunden im herbstlich geschmückten Innenhof. Nur am Samstag!

### Förderverein des KiZ Umkirch

Großer Umkircher Kinderkleider- und Spielzeugmarkt in der Turn- und Festhalle am Samstag, den 27.09.2014 von 11.00 Uhr – 13.00 Uhr Für jeden angemeldeten Teilnehmer ist eine Tischfläche von ca. 1,40 m reserviert. Bei schönem Wetter kann der Platz vor der Halle genutzt werden. Hier sind jedoch eigene Tische mitzubringen. Aufbau ab 9.30 Uhr.

Standgebühr in der Halle: 5,00 € mit selbstgebackenem Kuchen (bitte keine Muffins) 10,00 € ohne Kuchen  
Standgebühr vor der Halle: 4,00 € pro m<sup>2</sup>

Anmeldung: Durch Eintrag in die Anmeldeleiste im Eingangsbereich der Kindertagesstätte KiZ in Umkirch oder per Telefon unter 07665 / 9326692.

## KIRCHLICHE MITTEILUNGEN

### Ökumene

#### Ökumenisches Herbstseminar Hochdorf/Landwasser WAS PREDIGEN MODERNE KIRCHENGEBÄUDE ?

Sie sind oft sperrig und unbequem, die Betonkirchen von der Nachkriegszeit bis heute. Selten sind sie gefällig oder gemütlich. Nicht immer hat man unmittelbar einen Zugang zu ihnen. Manche finden wir schön, andere empfinden wir als architektonischen Missgriff. Und vor allem: passen sie eigentlich zu unserem Glauben? Predigen sie Evangelium, frohe Botschaft?

- Das diesjährige Herbstseminar wird eine Ganztags-Exkursion in drei modernen Kirchen in unserer unmittelbaren Region sein. Wir erkunden miteinander die Ludwigskirche in Herdern, als evangelischen Kirchenbau, dann die kath. St. Andreaskirche in Weingarten und zuletzt die ökumenische Kirche Maria Magdalena im Rieselfeld.
- Wir fragen nach den Glaubensaussagen der drei Kirchen. Was macht eine Kirche evangelisch oder katholisch?

- **Ganztags-Exkursion 11:00 Uhr - 19:00 Uhr**  
**Samstag, 27. September 2014**  
**Start: 11:00 Uhr Ludwigskirche, Freiburg-Herdern**  
**Ende: 19:00 Uhr Maria Magdalena, Freiburg-Rieselfeld**  
**Teilnehmerzahl: max. 20 Personen**

**Fahrt mit öffentlichen Verkehrsmitteln. Unkosten: Spenden erbeten.**

Es handelt sich nicht um Führungen im klassischen Sinne, sondern um eine gemeinsame „Entdeckungsreise“. **Anmeldung: Pfarrbüro kreuzkirche@kbz.ekiba.de**

### EVANGELISCHE GEMEINDE HOCHDORF

**Katharina-von-Bora-Haus**  
[www.hochdorf.ekifrei-west.de](http://www.hochdorf.ekifrei-west.de)



Zu den Mühlmaten 6, 79108 Freiburg  
eMail: [hochdorf.freiburg@kbz.ekiba.de](mailto:hochdorf.freiburg@kbz.ekiba.de)  
Homepage West-Pfarrei:  
[www.evangelisch-im-freiburger-westen.de](http://www.evangelisch-im-freiburger-westen.de)

#### Pfarrbüro:

Pfarrerin Anja Rahmelow, Gemeindediakon Joost Wejwer  
Gemeindesekretärin Petra Eschmann  
Fehrenbachallee 50, 79106 Freiburg, Tel. 0761 276642

#### Für Raumanfragen

Katharina-von-Bora-Haus Hochdorf  
Frau Henning Tel. 07665- 94 76 76 7

#### Unsere Gottesdienste

##### Sonntag, 21. September, Zachäuskirche, Auwaldstr. 88

09.30 Uhr, Gottesdienst mit Pfarrerin Anja Rahmelow in der Zachäuskirche

##### Sonntag, 28. September, Katharina-von-Bora-Haus

18.00 Uhr, Gottesdienst mit Konfirmandenvorstellung, Diakon Joost Wejwer

##### Sonntag, 5. Oktober, Katharina-von-Bora-Haus

11.00 Uhr, Gottesdienst zu Erntedank mit Pfarrerin Anja Rahmelow

#### Gruppen, Kreise und Termine

##### Mittwoch, 24. September, Katharina-von-Bora-Haus

17.30 Uhr, Pfadis  
18.00 Uhr, Mittendrinn

##### Donnerstag, 25. September, Katharina-von-Bora-Haus

15.00 Uhr, Gemeindenachmittag mit Pfarrer Dieter Habel

##### Freitag, 26. September, Katharina-von-Bora-Haus

14.30 Uhr, Pfadfindergruppe Wölflinge

#### berichtet

##### Kreuzkirche: „Basar“ und „Goldene Konfirmation“ 27./28. September 2014

„Nun beginnt in der Kreuzgemeinde das Goldene Zeitalter“, sagte Pfarrer Habel beim Geburtstagsfest der Kreuzkirche am 16. Februar. Gemeint war damit, dass sich nun alle damaligen Ereignisse zum 50. Mal jahren: Goldene Hochzeiten, Goldene Konfirmationen usw. Und im **Festgottesdienst am 28. September** sollen alle anwesenden JubelkonfirmandInnen des ersten Jahrgangs auf besondere Weise gewürdigt und gesegnet werden.

Eingebunden ist diese erste „Goldene Konfirmation“ in das Basarwochenende der Kreuzgemeinde in der Fehrenbachallee 50. Dieses beginnt am **Samstag, 27. September** um 13 Uhr mit Flohmarkt, Tombola, Tag der „Offenen Tür“ in der Kindertagesstätte, Spielangebote, Orgelführungen, Kaffee und Kuchen, Grill und Pommes, Crêpes. Am **Sonntag** ist dann **Festgottesdienst um 10 Uhr** mit „Goldener Konfirmation“. Es spielt der Posaunenchor. Anschließend geht es weiter mit Flohmarkt, Bücherflohmarkt, Livemusik im Gemeindesaal, Kaffee und Kuchen u.v.m.



## MITTEILUNGEN

### KATHOLISCHE SEELSORGEEINHEIT FREIBURG NORDWEST

Homepage: [se-freiburg-nordwest.de](http://se-freiburg-nordwest.de)

**Pfarrer Dr. Joachim Koffler** Hofackerstr. 35a, Tel. 0761 / 15147570 / eMail: [koffler@se-freiburg-nordwest.de](mailto:koffler@se-freiburg-nordwest.de)  
Hofackerstr. 35a Sprechzeiten: HD: nach Vereinbarung; LW: Do 8.30 - 9.30 Uhr und nach Vereinbarung

**Kaplan Siegfried Huber** Pfarrhaus Landwasser, Tel. 0761 / 15629098 / e-Mail: [huber@se-freiburg-nordwest.de](mailto:huber@se-freiburg-nordwest.de);  
Sprechzeiten nach Vereinbarung

**Gemeindereferentin Sabine Vogel** Benzhauser Str. 3, Tel. 07665 / 930477 / eMail: [vogel@se-freiburg-nordwest.de](mailto:vogel@se-freiburg-nordwest.de)  
Sprechzeiten: HD: Do 15.00 - 16.30 Uhr

**Pfarrbüro Hochdorf** Tel. 07665 / 1705 / Fax 07665 / 930478 / eMail: [st.martin@se-freiburg-nordwest.de](mailto:st.martin@se-freiburg-nordwest.de)  
Benzhauser Str. 3 Sprechzeiten: Di 12.00 - 13.30 Uhr; Mi 15.00 - 17.00 Uhr Fr 9.00 - 11.00 Uhr;

**Pfarrbüro Landwasser** Tel. 0761/16116, Fax 0761 / 16616, eMail: [st.petrus-canisius@se-freiburg-nordwest.de](mailto:st.petrus-canisius@se-freiburg-nordwest.de)  
Auwaldstr. 94 a Sprechzeiten: Mo 10.00 - 11.30 Uhr; Di + Mi 8.30 - 10.00 Uhr; Do 16.00 - 17.30 Uhr

**Seelsorgebereitschaft der kath. Kirche in Freiburg:** Tel. 01805/123569 /  
Kath.Telefonseelsorge:Tel. 0800/1110222

#### Gottesdienste und Termine

#### **Samstag, 20. September 2014 - Heiliger Andreas Kim Taegon, Priester, und heiliger Paul Chong Hasang und Gefährten, Märtyrer in Kor**

09.00 St. Cyriak: Georgisch orthodoxer Gottesdienst  
09.00 St. P. Canisius: Ökumenischer Gottesdienst für die Schulanfänger und ihre Familien  
13.30 St. Albert: Trauung von Melanie Bruder und Peter Eichholtz  
14.00 St. Martin: Evang. Trauung Sonja und Ralf Henning  
18.00 St. Martin: Heilige Messe - Gedenken an Gustav und Emma Kümmerle, verstorbene Kinder, Maria und Valentin Fesenmeier / Franz und Klara Metzger, Franz und Josef Metzger / Otto Däschle  
19.00 St. Albert: Gemeinsam in den Sonntag - Stunde der Stille

#### **Sonntag, 21. September 2014 - 25. Sonntag im Jahreskreis**

09.30 St. Albert: Heilige Messe mitgestaltet vom Beda-Frauenchor aus Bitburg  
09.30 St. P. Canisius: Heilige Messe anschließend "Internationales Café" im Gemeindehaus  
11.00 Hl. Familie: Heilige Messe mitgestaltet vom Wohnvierteldienst zur Caritassammlung - parallel Kinderkirche in der Krypta  
11.00 St. P. Canisius: Liturgie der Russ.-Orthodoxen Gemeinde  
14.30 St. Martin: Taufe MatthisErdtmann und Lenny Paul Wagner  
18.00 St. Cyriak: Familiengottesdienst

#### **Montag, 22. September 2014 - Heiliger Landelin, Einsiedler in der Ortenau**

11.00 St. Martin: Goldene Hochzeit Arnold und Marta Kümmerle - Gedenken an Familien Schweizer und Kümmerle  
16.00 St. P. Canisius Gemeindehaus - Kolpingraum: Kolpingfamilie: Vorbesprechung wegen Adventsmarkt

#### ■ **NACHgedacht**

**„Wir pflügen, und wir streuen den Samen auf das Land, doch Wachstum und Gedeihen steht in des Himmels Hand: der tut mit leisem Wehen sich mild und heimlich auf und trüuft, wenn heim wir gehen, Wuchs und Gedeihen drauf. Alle gute Gabe kommt her von Gott dem Herrn, drum dankt ihm, dankt, drum dankt ihm, dankt und hofft auf ihn!“ (Evang. Gesangbuch Nr. 508)**

20.00 St. Albert Wohnzimmer: MEF-Treffen

20.00 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Kleines Zimmer: Familiengottesdienstteam

#### **Dienstag, 23. September 2014 - Hl. Pater Pio**

15.00 St. Albert Wohnzimmer: "Café und mehr"  
17.00 St. Cyriak Cyriaksaal: Dekanatskonferenz der kfd-Freiburg  
18.30 St. P. Canisius: KEINE HL.MESSE! Herzliche Einladung zum KFD-Gottesdienst um 19 Uhr in St. Cyriak in Lehen!  
19.00 St. Cyriak: Heilige Messe - mitgestaltet von der kfd Freiburg zum Thema : Frauen. Macht. Zukunft.  
19.30 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Sitzungszimmer: Sitzung des Büchereiteams  
20.00 St. Cyriak Scheune: Treffen des Besuchsdienstkreises Lehen

#### **Mittwoch, 24. September 2014 -**

#### **Heiliger Rupert und heiliger Virgil**

08.45 St. P. Canisius: Morgenandacht der Senioren; anschl. ökumenisches Seniorenfrühstück im Gemeindehaus  
09.00 St. Albert: Heilige Messe  
**14.30 Die Pfarrbüros St. Martin und St. Albert sind heute Nachmittag wegen Fortbildung geschlossen.**  
16.00 Hl. Familie: Rosenkranz  
17.30 St. Albert Lichtenbergsaal: Sammeltermin für Flohmarktartikel  
18.30 St. Agatha: Heilige Messe - Gedenken an Gerhard Kury, Anna und Josef Hank  
19.30 St. Albert: Komplet - das Nachtgebet der Kirche

#### **Donnerstag, 25. September 2014 - Heiliger Niklaus von Flüe**

13.00 Hl. Familie Pfarrgemeindehaus - Saal: Mittagstisch  
19.00 Hl. Familie: Heilige Messe - Gedenken an die verstorbenen Schwestern der Hl. Lioba unserer ehemaligen Schwesternstation

### Freitag, 26. September 2014 - Heiliger Kosmas und heiliger Damian

07.00 Hl. Familie: Morgengebet in der Krypta - anschließend Frühstück

15.30 St. Martin: Mitarbeiterfest. Treffpunkt am Waldhockgelände

17.00 Hl. Familie Pfarrgemeindehaus - Saal: Zeltlagerrückblick

17.00 St. Albert: Beichtgelegenheit und Sprechstunde

18.30 St. Thomas: Rosenkranz

19.00 St. Thomas: Heilige Messe mit Gedenken an die Verstorbenen vom Monat: Edeltraut Kaiser, Johann Volk, Johanna Schlegel, Wolfgang Braxmaier, Karl-Heinz Spinner

### Samstag, 27. September 2014 - Heiliger Vinzenz von Paul Große Caritaskollekte

07.30 Ökumenischer Gemeindeausflug nach Straßbourg und Kehl-Goldscheuer

09.30 Flohmarkt rund um die St. Albertkirche und in den Gemeinderäumen.

11.00 Ökumenisches Herbstseminar Landwasser/Hochdorf: Was predigen moderne Kirchengebäude? - Ganztags-Exkursion in drei moderne Kirchen in unserer unmittelbaren Region (Anmeldung war erforderlich)

18.00 St. P. Canisius: Heilige Messe musikalisch mitgestaltet vom Chor "Credo" aus St. Petersburg - Gedenken an Gertrud Koch

19.00 St. Albert: Gemeinsam in den Sonntag - Orgelmusik

### Sonntag, 28. September 2014 - 26. Sonntag im Jahreskreis Große Caritaskollekte

10.30 St. Albert: Festgottesdienst zum Herbstfest - mit Aufnahme der neuen MinistrantenInnen - musikalisch gestaltet von der Band - anschließend Herbstfest auf der Festwiese und im Albertsaal

11.00 Hl. Familie: Heilige Messe

11.00 St. Martin: Heilige Messe mitgestaltet von der Schola

11.00 St. P. Canisius: Liturgie der Russ.-Orthodoxen Gemeinde

14.30 St. Cyriak: Taufe von Fiona Habichhorst

18.00 St. Albert: Abendmeditation zum Abschluss des Herbstfestes

18.00 St. Cyriak: Heilige Messe

#### • Herzliche Einladung zu Kinder- und Familiengottesdiensten in der SE

Hl. Familie: 21.9. um 11.00 Uhr Kinderkirche parallel zur Eucharistiefeyer

St. Cyriak: 21.9. um 18.00 Uhr Familiengottesdienst

St. Martin: 4.10. um 18.00 Uhr zu Familiengottesdienst zu Erntedank

Hl. Familie: 5.10. um 11.00 Uhr Familiengottesdienst, gestaltet vom Kindergarten

St. P. Canisius: 11.10. um 15.30 Uhr Kinderkirche

St. Albert: 12.10. um 9.30 Uhr Kinderkirche parallel zur Eucharistiefeyer

### Aufruf der deutschen Bischöfe zum Caritas-Sonntag 2014

Liebe Schwestern und Brüder!

Am nächsten Sonntag begehen wir den diesjährigen Caritas-Sonntag unter dem Motto „Weit weg ist näher, als du denkst“.

Wir erleben es in unserem Alltag. In den Geschäften hängengünstige Kleider, die Menschen in Bangladesch oder China gefertigt haben. Wie sind ihre Arbeits- und Lebensbedingungen?

Klimaveränderungen führen bei uns zu Verschiebungen von Temperaturen und Niederschlägen, aber für die Menschen in Kenia oder Bolivien sind die Folgen existenziell: Sie verlieren die Sicherheit, die sie durch verlässliche Einkünfte aus der Landwirtschaft hatten.

In mindestens 100.000 Haushalten bei uns arbeiten Haushalts- und Pflegehelferinnen, meist aus Osteuropa. Wie steht es um ihr Recht auf Ruhezeiten, Urlaub und gerechte Entlohnung?

„Weit weg ist näher, als du denkst.“ Als Christen leben wir in der Hoffnung auf eine Menschheitsfamilie, die füreinander sorgt und Gottes

Liebe bereits jetzt sichtbar und erlebbar werden lässt. Wir können in unseren Pfarrgemeinden damit beginnen.

Darüber hinaus ist der Caritasverband im Auftrag unserer Kirche in Deutschland und weltweit engagiert. Gemeinsam bilden wir so ein Netzwerk der Hilfe und Solidarität. Unzählige Christen setzen sich täglich für ihre Mitmenschen, für gerechte Strukturen und die Überwindung von Not ein.

Die Kollekte des Caritas-Sonntags am 27./28. September ist für die vielfältigen Anliegen der Caritas in unseren Pfarrgemeinden und der Diözese bestimmt. Bitte unterstützen Sie durch Ihre Gabe die Arbeit der Caritas. Wir danken Ihnen dafür sehr herzlich.

Für das Erzbistum Freiburg

Erzbischof Stephan Burger

#### Caritas-Sammelwoche 2014

Die Caritas-Haus- und Straßensammlung steht unter dem Thema „Hier und jetzt helfen“ und wird vom 20.- 28. September 2014 durchgeführt. Es werden entsprechende Flyer mit Überweisungs-träger an die Haushaltungen verteilt.

Wir bedanken uns schon heute herzlich bei allen Spenderinnen und Spendern.

• **Café International am 21. September 2014 in St. P. Canisius**  
Café international“ im **Gemeindehaus St. Petrus Canisius** statt. Sie können selber aktiv werden und mit den Frauen aus dem neuen Stadtteilprojekt Milawa kochen oder einfach vorbeikommen, mit Nachbarn plaudern, dem inter-kulturellen Erzählcafé und dem russischen Chor Kalinka lauschen und unser Büffet mit Kuchen und internationalen Häppchen genießen.

• **Flohmarkt und Herbstfest in St. Albert, Sundgaullee a Flohmarkt** findet am Samstag von **9.30 Uhr bis 15 Uhr** statt. Für Essen und Trinken ist auf der Pfarrwiese gesorgt. Das **Herbstfest** am Sonntag beginnt mit **einem festlichen Familiengottesdienst um 10.30 Uhr** – musikalisch gestaltet von Kairós und Alberttross mit Aufnahme der neuen Ministrantinnen und Ministranten. Danach gibt es auf der Pfarrwiese ein reichhaltiges Angebot zum Mittagessen sowie Kaffee und Kuchen. Für die **Kinder** gibt es eine kreative Spielstraße mit Bastelangeboten, Kinderschminken, ein Theaterstück vom Team des Kindergartens / Hort. Den Abschluss bildet um 18 Uhr **eine Abendmeditation** in der Taufkapelle.

• **Kreativ – Koffermarkt am Samstag, 4. Oktober von 11 – 16 Uhr im Gemeindehaus St. Cyriak, Lehen - Koffer voller schöner Sachen erwarten Sie!**

Die AusstellerInnen präsentieren ihre selbstgemachten Schätze in schön dekorierten nostalgischen Koffern. Staunen, bewundern, sich inspirieren lassen, bei einem Tässchen Kaffee entspannen und dann was Schönes mit nach Hause nehmen. Klingt das nicht nach einem perfekten Tag? Wir freuen uns auf Ihren Besuch, Nicole und Caro. Infos unter: [kreativkoffermarkt.blogspot.de](http://kreativkoffermarkt.blogspot.de)

#### • Gemeindebrief „Einblicke“

Der Blick des Redaktionsteams richtet sich nun schon wieder auf die nächste Ausgabe, hierfür bitten wir um Ihre Beiträge, die das bunte Bild unserer Seelsorgeeinheit für alle katholischen MitbürgerInnen in den Stadtteilen verlebendigen. Gefragt ist wieder ein Rückblick auf wichtige Ereignisse und Entwicklungen in den Monaten vor dem Erscheinen, also ab Juli und auch ein Ausblick auf die zukünftigen Termine und Planungen. Auch eine Vorstellung Ihrer Gruppierung ist möglich. **Die nächste Ausgabe soll zum Advent 2014 erscheinen und darum den Ausblick auf alle Termine von der Adventszeit und bis zur Fastenzeit** enthalten.

Die Checkliste für Berichte und Fotos entnehmen Sie bitte den Mitteilungen vom 5. September. Abgabeschluss ist am 24. September



2014. Wir bedanken uns schon heute für Ihre Artikel und Fotos und freuen uns auf eine bunte und informative Ausgabe.

• **Herzliche Einladung zu den Kinderbibeltagen  
Das Bibelabenteuer für 9—13jährige in Bürchau vom 26. - 30. Oktober**

Mit einem erfahrenen Team der Seelsorgeeinheit FreiburgNordwest verbringen wir 5 Tage im Kleinen Wiesental, um spielerisch und musikalisch die Bibel lebendig werden zu lassen.

Infos gibt es bei Pfarrer Joachim Koffler:

koffler@se-freiburg-nordwest.de oder per Telefon: 0761-15147570  
Die Teilnehmergebühr von 80,00 Euro bitte mit der Anmeldung auf das Konto der Pfarrei Heilige Familie Nr. 2053608 bei der Sparkasse Freiburg BLZ 68050101 Stichwort Kibita und Name überweisen.

Wir haben knapp kalkuliert und sind für Spenden dankbar!

Am Geld soll aber keine Teilnahme scheitern! Sprechen Sie uns an, es gibt Zuschussmöglichkeiten, auch Geschwisterkinder bekommen Rabatt!

## Ende des redaktionellen Teils



**Drucksachen auf einen Klick!**

**www.primo-online-print.de**  
Der Primo-Print-Shop im Internet.

**primo verlag**  
Fachverlag für Amts-,  
Mittellungs- und Infoblätter  
+ Individual-Print

### KFZ-Versicherung 2015 / **Jetzt attraktive Konditionen und Service vor Ort nutzen.**

Bis zu

# 15%

Frühbucher-Rabatt

**Bis  
10.10.2014  
Frühbucher-Rabatt  
nutzen**

#### **Kommen Sie vorbei!**

Wir sagen Ihnen, was Ihr Fahrzeug bei der AXA-Versicherung kosten würde und welche Top-Leistungen enthalten sind. Bringen Sie den Fahrzeugschein und die aktuelle Versicherungs-Rechnung mit.



Maßstäbe / neu definiert



AXA Regionalvertretung **Doris Desbarats**  
Am Bahnhof 2a (S-Bahn), 79232 March-Hugsteiten  
Tel.: 07665 912059, Fax: 07665 912057  
[www.versicherungen-march.de](http://www.versicherungen-march.de)

Über 25 Jahre

## Hausgeräte-Kundendienst

Telefon 0 76 65 / 93 90 18 7 - Fax 93 90 18 9

Günstiger Stundensatz, Fahrauslagen nur 8,00 €

Manfred Hartmann & Michael Göhrig  
Eschenweg 3  
79232 March  
Telefon 07665-9 39 01 87  
Telefax 07665-9 39 01 89

**HARTMANN  
& GÖHRIG**

Verkauf - Beratung - Service

AEG & Miele Vertragshändler

Reparaturen von Haushaltsgeräten aller Fabrikate

**Miele**

**Gebr. Schlosser**

Nutzen Sie die  
Vorteile Ihres  
Miele Premium Partners!

ELEKTROFACHGESCHÄFT  
UND KÜCHENSTUDIO

- Miele Kundendienst
- Verkauf durch geschulte Fachkräfte
- Kompetenter Service für Ersatzteile und Zubehör
- Miele Shop

Inhaber: Stefan Ernst  
Kußmaulstraße 1  
79114 Freiburg  
Telefon 07 61 / 8 38 12  
Telefax 07 61 / 89 27 27  
www.gebr-schlosser.de

**mathias  
andris**  
www.andris-glaserei.de  
beraten - reparieren - sanieren - erhalten

- Fenster ■ Türen ■ Vordächer ■ Kundendienst
- Insektenschutz ■ Sonnenschutz ■ Beschläge ■ Reparaturen

Eschenweg 1a • 79232 March-Hugstetten • Fax 930027  
info@andris-glaserei.de • **07665-930026**

### Die Schwarzwälder Flammkuchen-Manufaktur sucht

weitere Teammitglieder für die Zubereitung unserer besonderen Produkte. Wir haben Freude bei der Arbeit und pflegen einen familiären Umgang miteinander. Die Produktion von Flammkuchen findet in lockerer Atmosphäre mit Gesprächen und Musik statt. Bewerber sollten daher sehr offen und kommunikativ aber auch äußerst zuverlässig, pflichtbewusst und voller Eigeninitiative sein. Wir arbeiten auf hohem Niveau mit Lebensmitteln - eine penible Einstellung zum Thema Sauberkeit und Ordnung ist deshalb unbedingte Voraussetzung. Unsere Stellen in Umkirch sind in Teil- oder Vollzeit möglich und langfristig ausgelegt. Interesse geweckt? Dann rufen Sie uns einfach an: 07665/9391677 od. schreiben Sie uns: info@schwarzwaelder-flammkuchen.de

www.primo-stockach.de

**primo  
verlag**  
Fachverlag für Amts-,  
Mitteilungs- und Infoblätter  
+ Individual-Print

Infos und Aktionen im Internet.

## NEUERÖFFNUNG!

**Lung**  
Thai Massage

Benzhauser Straße 7 | 79232 March-Holzhausen  
Tel. 07665/947 84 90 | www.lung-thaimassage.de

Fahrspaß für Jung und alt

45 km/h  
Kubota Diesel oder Elektro

steuerfrei  
zulassungsfrei  
mit Mopedschein

Führerschein frei  
Kofferraum  
Heizung

Tel. 07644-92179-21  
www.leichtmobile.de  
Leichtmobile GmbH & Co.KG  
79341 Kenzingen - Tullastraße 6

**SIEGEL**  
MALERWERKSTÄTTE

... Farbe erleben!

Gerüstbau • Moderne Wandgestaltung • Bodenbeläge

Bottinger Str. 2 • 79232 March-Holzhausen  
Tel: 07665-4782 • Fax: 07665-95168 • Mobil: 0170-7851816  
info@maler-siegel.de • www.maler-siegel.de

### DG-Wohnung mit Ausbaumöglichkeit

im Speicher, Hochdorf, 2 Zi., ca. 51,5 m<sup>2</sup>, BJ '90,  
EBK, Balkon, Abstellraum, VA, Gas, 177Kwh,  
133.000 € + TG 15.000 Gesamtpreis € 148.000 €

**Immoda Immobilien Tel. 0761-61006978**  
weitere Objekte auf [www.immoda.de](http://www.immoda.de)

## Neue Tanzkurse

ab 29. September  
für Paare, Singles + \- 25,  
Studenten

TANZ  
SCHULE  
FRITZ

**tanzschule-fritz.com**

Schwabentorring 12 • Freiburg • Tel. 0761 6963240

### Tolle Neubaugrundstücke in FR-Hochdorf • ruhig

Bebauung als EFH, 635 m<sup>2</sup> oder 2 DHH (356 und 379 m<sup>2</sup>),  
EH mit max. 2 WE, DHH mit 1 WE, 2 Vollgeschosse,  
Dachbegrünung. Kaufpreis 430,00/m<sup>2</sup>.

**Spägele Immobilien**

Tel. 07665 930312 • [spaegeleimmo@web.de](mailto:spaegeleimmo@web.de)

## Ausbildung mit Zukunft!

Wir bieten zum 1. September 2015 interessante Ausbildungs- und Studienplätze:

- Kaufleute für Büromanagement
- Verwaltungsfachangestellte
- Studiengang Public Management

Informationen / Onlinebewerbung unter:  
[www.freiburg.de/ausbildung](http://www.freiburg.de/ausbildung)  
oder bei Frau Hänggi, Tel. 0761/201-1224

**Bewerbungsfrist: 31.10.2014**

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Stadt Freiburg im Breisgau  
Haupt- und Personalamt  
Rathausplatz 2-4  
79098 Freiburg

**Freiburg**  
IM BREISGAU

## Wir verschaffen Ihnen Gehör.



- moderne Hörgeräte
- alle Marken
- alle Preisklassen
- kompetent beraten

Besuchen Sie uns doch einfach in unserem Fachgeschäft



**Frey & Bühler Hörsysteme GmbH**

Am Predigertor 1 • 79098 Freiburg ☎ 0761-2021077

Hofackerstr. 95 • 79110 Freiburg ☎ 0761-8098170

**HÖRGERÄTE ENDERLE**  
Audiologisches Hörzentrum

Wir sind seit über 25 Jahren  
in der Regio für Sie da.

- modernste Messverfahren
- Pädakustik
- Audiotherapie
- Cochlea-Implantat  
Nachsorge & Service
- Tinnitus-Zentrum
- Batterien & Pflegemittel
- Lärm-, Schwimmschutz
- Zubehör für TV & Türklingel
- Telefone & Handys

Cornelia Passage 8 -  
**Emmendingen**  
Tel. (07641) 6840

Rosenstraße 1 - **Denzlingen**  
Tel. (07666) 948063

Am Marktplatz 4 - **Herbolzheim**  
Tel. (07643) 4548

Goethestraße 1 - **Waldkirch**  
Tel. (07681) 4115

Hauptstraße 3 - **Umkirch**  
Tel. (07665) 940530

hoergeraete-enderle@t-online.de  
[www.hoergeraete-enderle.de](http://www.hoergeraete-enderle.de)

Junges Paar, festes Einkommen, NR, keine Haustiere sucht

**Wohnung bis 650,- Euro kalt**

Tel. 07665-9384634 oder 0176-25222981

**LBS**



## Unser Experte in allen Baufinanzierungsfragen!



Bezirksleiter  
Marc Schmid  
LBS-Beratungsstelle  
Friedrichstr. 44  
79098 Freiburg im Breisgau  
Tel. 0761 36887 - 71  
Mobil 0151 14981283

## 1,80% Baugeld

Gebundener Sollzins 10 Jahre fest, 1,84 % effekt. Jahreszins, Auszahlung 100 %. Beispiel:  
Nettodarlehensbetrag 75.000 €, Abschlussgebühr 750 €, Ansparung monatl. 150 €. Stand  
01.09.2014. Vorfinanzierungskredit in Verbindung mit dem Abschluss eines neuen LBS-Bau-  
sparertrags Classic FG5; Selbstnutzung Kauf/Bau, erstrangige Grundschuld, Beleihungs-  
auslauf max. 80 % des Beleihungswertes

Sparkassen-Finanzgruppe · [www.LBS-BW.de](http://www.LBS-BW.de)

**Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.**

**Nutzen Sie unseren Immobilien-Service!**

Bauunternehmen

**Friedrich & Wortmann**

Meisterbetrieb

- An-/Umbau
- Sanierung
- Trockenbau
- Trockenlegung
- Pflasterarbeiten

Grünlandstraße 24  
79108 FR-Hochdorf

Telefon 07665 / 9 47 23 16  
Handy 0171 / 8 81 95 15

RECHTSANWALT

**DR. PETER UNMÜBIG**



Haben Sie Fragen zu folgenden Themen:

- ◆ Schneller Weg aus einem teuren Baukredit?
- ◆ Sofortige Lösung aus einer Darlehensbindung?
- ◆ Wechsel ohne/oder Rückerstattung  
einer Vorfälligkeitsentschädigung

Wir prüfen gerne Ihre rechtlichen Möglichkeiten!  
Weitere Informationen: [www.mein-rechtsanwalt.eu](http://www.mein-rechtsanwalt.eu)

Vogesestraße 28 ◆ 79194 Gundelfingen  
Tel. 0761/40 00 78 0 ◆ Sekretariat 0761/555055  
[mail@kanzlei-unmuessig.de](mailto:mail@kanzlei-unmuessig.de) ◆ [www.mein-rechtsanwalt.eu](http://www.mein-rechtsanwalt.eu)

# Salon Ellen

... immer einen Schritt voraus



**Damen - Herren - Kinder**

Inh. Ellen Popp

**Benzhauser Str. 8**

**Telefon: 07665 - 1887**

[www.salon-ellen.de](http://www.salon-ellen.de)

## Holtz

Sie möchten eine Wohnung, ein Haus oder ein Grundstück kaufen oder verkaufen?  
Rufen Sie uns einfach an!

**Ihr Ansprechpartner: Herr Rudi Dölter**

**0761 - 21 480 737** 

Rieselfeldallee 27 in 79111 Freiburg-Rieselfeld

[www.holtz-immobilien.de](http://www.holtz-immobilien.de)

### BAUHERREN-CENTER BADEN

Reutener Str. 27 • 79279 Vörsstetten • 07666-90 29 29 • [bauherrencenter-baden.com](http://bauherrencenter-baden.com)

#### IHR MASSIVHAUS

Das frei geplante KERN-HAUS auf Ihrem Grundstück

[www.kern-haus.de](http://www.kern-haus.de)

KERN-HAUS

## NATÜRLICH filter

Seit über 100 Jahren im Dienste betroffener Menschen  
**Bestattungsinstitut - Schreinerei -  
Naturfarbenhandel - Solartechnik**  
Vermittlung u. Erledigung techn. Notdienste - **Immer erreichbar**  
Dorfstr. 20 - 79232 March-Hugstetten - ☎ 07665-13 07

## Trinken Sie doch vitalisiertes Leitungswasser



**bestes Trinkwasser aus älteren  
Wasserleitungen mit unserem  
Mikrofilter mit Vitalisierung**



### Schulz

Bad komplett - Energie aus Sonne und Holz



Wir laden ein zum Andrea und Harald Schulz

**Wasserabend unter dem Motto  
„Sauberes Leitungswasser im Altbau.  
Was tun, bei Rost oder Kalk?“**

**Dienstag 30.09. - 19 Uhr**

**Bötzingen - Hauptstr. 73**

**Anmeldung: (07663) 93460**



Wasserfeinfilter zur einfachen Installation unter der Spüle



## Rückenschmerzen? Hals verdreht? Ischias?

**Dr. med. Ralf Becker** Physiologische Chirotherapie  
**Telefon 0761/83667** • Termine nach Vereinbarung  
Breisgauer Straße 53 • 79110 Freiburg-Lehen

Fordern Sie unser neues  
**Winterprogramm an!**

28. - 30.11. 185,- €  
**Christkindlmarkt München**

04. - 08.12. 365,- €  
**Advent in Seiffen & Dresden**

28.12. - 02.01. 565,- €  
**Silvester in Südtirol**

## Winterhalter

bewegend gut...

Im Brühl 25 • 79254 Oberried  
**076 61 / 90 19 200**

**Weihnachtsmärkte**

30.11. Burg Hohenzollern	24,-
06.12. Bad Wimpfen	29,-
13.12. Burg Hohenzollern	29,-
20.12. St.Gallen	29,-